

СТИЛИСТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ  
МЕТАФОРИЧЕСКИХ НОМИНАЦИЙ  
НА БАЗЕ НАИМЕНОВАНИЙ ЕМКОСТЕЙ

Метафора как один из важнейших когнитивных механизмов и языковых средств выразительности получила распространение во всех функциональных стилях речи. Данный факт может объясняться тем, что языковые метафоры выполняют ряд важных функций: *когнитивную* (выступают в качестве инструмента для осмысления действительности), *номинативную* (используются для создания новых наименований для предметов и явлений), *коммуникативную* (облегчают процесс передачи информации), *прагматическую* (являются мощным средством формирования у адресата необходимого говорящему эмоционального состояния и мировосприятия), *экспрессивно-оценочную* (выражают отношение коммуникантов к называемому ими объекту) и др.

В данной работе рассматриваются метафорические номинации наименований емкостей в немецком языке. На основе материала, собранного методом сплошной выборки из толкового словаря Duden Universalwörterbuch и интернет-источника dwds.de, был создан корпус из 111 метафорических наименований, связанных с 22 сферами-реципиентами.

Стоит отметить, что наибольшую частотность в употреблении данные вторичные значения имеют в разговорном стиле. Например, существительное *die Tonne* ‘большая бочка’ может использоваться как обозначения большого и толстого человека, а *der Stöpsel* ‘штепсель’ – маленького и толстого человека. Лексемы *der Untersatz* ‘подставка’ и *die Kiste* ‘ящик’ служат для наименования автомобилей. Лексема *die Kelle* ‘черпак’ также имеет значение ‘ракетка для настольного тенниса’. Вероятно, в данном случае метафори-

ческие наименования несут в себе имплицитную пренебрежительную оценку людей и предметов, что отчасти подтверждается соответствующими словарными пометами: ugs. (разг.), scherzh. (шутл.), sal. (фам.). Примерами из научного стиля являются: *die Kapsel* ‘капсула’ > ‘оболочка инородного тела, инородной ткани и т.п., образованная собственными защитными веществами организма, предназначенная для предотвращения их распространения’, *die Zisterne* ‘цистерна’ > ‘полость в органах или клетках’, *das Paket* ‘пакет’ > ‘пучки частиц или волн в физике элементарных частиц’. Следует отметить, что терминологические наименования представлены в исследуемом корпусе меньшим количеством вторичных значений по сравнению с единицами, которые принадлежат разговорной речи.

Таким образом, метафорические наименования емкостей в немецком языке наиболее востребованы человеком в повседневной речи. Вероятно, это связано с выполняемой метафорами эмоционально-оценочной функцией.